

вающие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни;

6. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету через Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней постоянно держать эти вопросы в поле зрения;

7. *призывает* специализированные учреждения и другие организации Организации Объединенных Наций, а также все заинтересованные межправительственные и неправительственные организации продолжать содействовать Генеральному секретарю в этих усилиях путем оказания, при необходимости, помощи и представления седьмому Конгрессу предложения о соответствующих мерах;

8. *постановляет* рассмотреть на своей сороковой сессии вопрос о правах человека при отправления правосудия.

101-е пленарное заседание,
14 декабря 1984 года

39/119. Положение в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека¹²⁰, Международного пакта о гражданских и политических правах¹²¹ и гуманитарными нормами, содержащимися в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года¹²⁴ и Дополнительных протоколах I и II к ним¹²⁵,

сознавая, что правительства всех государств-членов обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и соблюдать обязательства, которые они приняли согласно различным международным документам в области прав человека,

напоминая, что в своих резолюциях 35/192 от 15 декабря 1980 года, 36/155 от 16 декабря 1981 года, 37/185 от 17 декабря 1982 года и 38/101 от 16 декабря 1983 года она выразила глубокую озабоченность в связи с положением в области прав человека в Сальвадоре,

учитывая резолюции Комиссии по правам человека 32 (XXXVII) от 11 марта 1981 года¹²⁶, в которой Комиссия постановила назначить Специального представителя по изучению вопроса о положении в области прав человека в Сальвадоре, 1982/28 от 11 марта 1982 года¹²⁷, 1983/29 от 8 марта 1983 года¹²⁸ и 1984/52 от 14 марта

1984 года¹²⁹, в которых Комиссия продлевала полномочия Специального представителя еще на один год и просила его представлять доклады, в частности, Генеральной Ассамблее,

отмечая, что Специальный представитель Комиссии по правам человека указал в своем докладе¹³⁰, что благодаря принятию правительством новой политики число нарушений прав человека значительно сократилось, и это само по себе отрадно, но тем не менее в Сальвадоре сохраняются военное положение и общая обстановка насилия, не прекращаются серьезные нарушения прав человека, все еще вызывает тревогу число посягательств на жизнь людей и на экономическую инфраструктуру, и что возможности судебной системы для расследования нарушений прав человека, совершаемых в стране, и наказания за них остаются явно недостаточными,

считая, что в Сальвадоре имеет место вооруженный конфликт немеждународного характера, в котором правительство этой страны и силы оппозиции обязаны соблюдать минимальные нормы защиты прав человека и гуманного обращения, содержащиеся в статье 3, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, и в Дополнительном протоколе II к этим Конвенциям,

сознавая, что в Сальвадоре начат деликатный процесс, направленный на достижение политического решения, который может быть затруднен, если будет предоставляться оружие или любое другое военное содействие извне, что могло бы привести к затягиванию или усилению войны,

принимая во внимание заявление президента Сальвадора от 8 октября 1984 года на данной сессии Ассамблеи о том, что основной целью мандата, полученного на выборах 6 мая 1984 года, является достижение социального согласия и внутреннего мира в Сальвадоре¹³¹, и тот факт, что Специальный представитель с удовлетворением отметил ясную волю правительства к установлению демократии, основанной на соблюдении законности и гарантировании полного уважения прав человека,

признавая, что диалог является единственным способом достижения в атмосфере великодушия и откровенности всеобъемлющего политического решения путем переговоров, которое содействовало бы подлинному национальному примирению, положило бы конец страданиям сальвадорского народа и остановило бы растущий поток беженцев и перемещенных лиц внутри страны,

1. *выражает признательность* Специальному представителю Комиссии по правам человека за

¹²⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

¹²⁵ A/32/144, приложения I и II.

¹²⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1981 год, Дополнение № 5* (E/1981/25 и Согг.1 и 2), глава XXVIII, раздел А.

¹²⁷ Там же, 1982 год, *Дополнение № 2* (E/1982/12), глава XXVI, раздел А.

¹²⁸ Там же, 1983 год, *Дополнение № 3* (E/1983/13 и Согг.1), глава XXVII, раздел А.

¹²⁹ Там же, 1984 год, *Дополнение № 4* (E/1984/14 и Согг.1), глава II, раздел А.

¹³⁰ A/39/636, приложение.

¹³¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Пленарные заседания, 24-е заседание, пункт 55,*

его доклад о положении в области прав человека в Сальвадоре;

2. *выражает свою глубокую озабоченность* в связи с тем, что, как отмечается в докладе Специального представителя, несмотря на сокращение их числа, в Сальвадоре по-прежнему имеют место грубые и многочисленные нарушения прав человека, причиняющие страдания сальвадорскому народу;

3. *напоминает*, что право на жизнь и свободу имеет основополагающее значение, и поэтому с удовлетворением принимает к сведению меры, которые, согласно докладу Специального представителя, приняло правительство Сальвадора, для того чтобы прекратить эти серьезные нарушения прав человека;

4. *выражает глубокое сожаление* в связи с продолжающимися военными действиями правительственных вооруженных сил, которые привели к многочисленным жертвам среди гражданского населения и нанесли материальный ущерб, а также выражает сожаление в связи с тем, что военные действия сил повстанцев приводили в некоторых случаях к жертвам среди гражданского населения и наносили материальный ущерб экономической инфраструктуре Сальвадора;

5. *вновь подтверждает* право сальвадорского народа свободно определять свое политическое, экономическое и социальное будущее без вмешательства извне, в рамках подлинно демократического процесса и в атмосфере, свободной от запугивания и террора;

6. *просит* все государства воздерживаться от вмешательства во внутренние дела Сальвадора и вместо поставки оружия и любого содействия затягиванию и усилению войны поощрять продолжение диалога до достижения справедливого и прочного мира;

7. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с призывом президента Сальвадора в Генеральной Ассамблее и неоднократно призывами самой Ассамблеи возобновлены переговоры между правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти — Революционно-демократическим фронтом, который подтвердил свою готовность в этой связи;

8. *признает*, что такой диалог является важным шагом в процессе мирного урегулирования и демократизации в стране, в связи с чем просит правительство Сальвадора и Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти — Революционно-демократический фронт активизировать свои переговоры до достижения путем переговоров всеобъемлющего политического решения, которое положило бы конец вооруженному конфликту и привело к восстановлению прочного мира на основе полного осуществления гражданских и политических прав, а также экономиче-

ских, социальных и культурных прав всеми гражданами Сальвадора;

9. *выражает удовлетворение* по поводу того, что правительство Сальвадора и силы повстанцев посредством не прямых переговоров достигли договоренности об обмене военнопленными, а также о том, чтобы разрешить Международному комитету Красного Креста эвакуировать раненых комбатантов сил оппозиции в обмен на освобождение правительственных должностных лиц, захваченных в ходе боевых действий, призывает все государства поддерживать в меру своих возможностей подобные меры и просит правительство Сальвадора и силы повстанцев продолжать такую практику, придающую конфликту более гуманный характер, и как можно скорее достичь договоренности относительно уважения статуса санитарного персонала и всех военных госпиталей, как того требуют Женевские конвенции;

10. *вновь повторяет свой настоятельный призыв* к правительству Сальвадора и силам оппозиции полностью содействовать и не препятствовать деятельности гуманитарных организаций, которые ставят своей задачей облегчение страданий гражданского населения, в каких бы районах страны эти организации ни действовали;

11. *рекомендует* продолжать и углублять в Сальвадоре необходимые реформы, включая эффективное проведение аграрной реформы, с целью решения экономических и социальных проблем, являющихся основной причиной внутреннего конфликта в этой стране;

12. *выражает глубокое сожаление* по поводу того, что возможности судебной системы Сальвадора для расследования нарушений прав человека, судебного преследования и наказания за них остаются явно недостаточными, и в этой связи настоятельно просит компетентные власти продолжать и углублять процесс реформы системы уголовного судопроизводства Сальвадора в целях быстрого и эффективного наказания всех лиц, виновных в серьезных нарушениях прав человека, которые совершались и продолжают совершаться в этой стране;

13. *призывает* компетентные власти Сальвадора изменить законодательство и другие меры, которые несовместимы с положениями международных документов в области прав человека, обязательных для правительства Сальвадора;

14. *вновь призывает* правительство Сальвадора, а также другие заинтересованные стороны продолжать оказывать содействие Специальному представителю Комиссии по правам человека;

15. *постановляет* продолжить в ходе своей сороковой сессии изучение вопроса о положении в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре, с тем чтобы вновь рассмотреть это

положение в свете дополнительных фактов, представленных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

*101-е пленарное заседание,
14 декабря 1984 года*

39/120. Положение в области прав человека и основных свобод в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что правительства всех государств-членов обязаны содействовать осуществлению и защите прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свои резолюции 37/184 от 17 декабря 1982 года и 38/100 от 16 декабря 1983 года,

принимая к сведению резолюцию 1984/53 Комиссии по правам человека от 14 марта 1984 года¹²⁹, в которой Комиссия выразила свою глубокую озабоченность продолжающимися массовыми нарушениями прав человека в Гватемале,

принимая во внимание резолюцию 1984/23 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1984 года¹³², в которой Подкомиссия признала, в частности, что в Гватемале имеет место вооруженный конфликт немеждународного характера, вызванный экономическими, социальными и политическими факторами структурного характера,

принимая во внимание выборы Учредительного собрания, проведенные в июле 1984 года, которые завершили первый этап избирательного процесса по созданию нового конституционного правительства в соответствии с планом, предложенным правительством Гватемалы, и подтверждая важность создания условий, при которых избирательный процесс может проходить в обстановке, свободной от запугивания и террора,

будучи обеспокоена продолжающимся насилием по политическим причинам, которое выражается в убийствах и похищениях,

будучи обеспокоена также по-прежнему многочисленными случаями исчезновения лиц и неизвестной судьбой тех, кто, согласно сообщениям, был осужден специальными трибуналами, которые теперь упразднены,

приветствуя сотрудничество правительства Гватемалы со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в выполнении его мандата и с удовлетворением отмечая, что список дел, рассматривавшихся специальными трибуналами, в настоящее время передан Специальному докладчику,

1. *принимает к сведению* предварительный доклад Специального докладчика о положении

в области прав человека в Гватемале¹³³, подготовленный в соответствии с резолюцией 1984/53 Комиссии по правам человека,

2. *вновь выражает свою глубокую озабоченность* в связи с продолжающимися серьезными и широкомасштабными нарушениями прав человека в Гватемале, в частности в связи с насилием в отношении некомбатантов, исчезновениями и убийствами и широкомасштабными репрессиями, включая практику пыток, перемещением сельского и коренного населения, его заключением в центры развития и принуждением к участию в гражданских патрулях, организуемых и контролируемых вооруженными силами;

3. *вновь настоятельно призывает* правительство Гватемалы принять эффективные меры по обеспечению полного соблюдения прав человека и основных свобод всеми его органами и учреждениями, включая его силы безопасности;

4. *вновь призывает* правительство Гватемалы воздерживаться от насильственного перемещения лиц из числа сельского и коренного населения и от практики принуждения их к участию в гражданских патрулях, ведущих к нарушениям прав человека;

5. *приветствует* тот факт, что многие лица, осужденные специальными трибуналами, были освобождены, и предлагает правительству Гватемалы опубликовать список дел, рассматривавшихся специальными трибуналами;

6. *просит* правительство Гватемалы расследовать и выяснить судьбу всех лиц, которые стали жертвами недобровольных или насильственных исчезновений и о которых по-прежнему ничего не известно, и положить конец произвольному задержанию и тайному тюремному заключению;

7. *настоятельно призывает* правительство Гватемалы создать необходимые условия для того, чтобы обеспечить независимость судебной системы и предоставить судебным органам возможность поддерживать законность, включая право на *хабеас корпус*, и скорейшим и эффективным образом проводить судебное разбирательство и наказывать лиц, виновных в нарушениях прав человека, включая военнослужащих и сотрудников сил безопасности;

8. *призывает* правительство Гватемалы разрешить функционирование в стране независимого и беспристрастного органа для контроля за сообщениями о нарушениях прав человека и расследования таких нарушений;

9. *вновь призывает* все заинтересованные стороны в Гватемале обеспечить применение соответствующих норм международного гуманитарного права, применимого в вооруженных конфликтах немеждународного характера в целях за-

¹³² См. E/CN.4/1985/3 — E/CN.4/Sub.2/1984/43, глава XVIII, раздел А.

¹³³ A/39/635, приложение.